

**Acord european
privind persoanele participante la proceduri în fața
Curții Europene a Drepturilor Omului**

Statele membre ale Consiliului Europei, semnatare ale prezentului Acord,

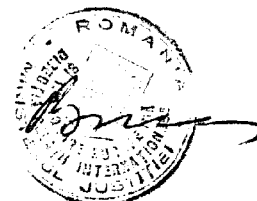
Având în vedere Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, semnată la Roma la 4 noiembrie 1950 (denumită în continuare "Convenția");

Ținând seama de Acordul European referitor la persoanele participante la procedurile Comisiei și Curții europene a drepturilor omului, semnat la Londra, la 6 mai 1969;

Având în vedere Protocolul nr. 11 la Convenție, prin care se restructurează mecanismul de control stabilit de către Convenție, semnat la Strasbourg, la 11 mai 1994 (denumit în continuare "Protocolul nr. 11 la Convenție") și care stabilește o nouă Curte permanentă europeană a drepturilor omului (denumită în continuare "Curtea") înlocuind Comisia și Curtea europeană a drepturilor omului;

Considerând, în lumina celor mai sus-menționate, că este oportun, pentru o mai bună îndeplinire a scopurilor Convenției, ca persoanele care participă la proceduri în fața Curții să beneficieze de anumite imunități și facilități printr-un nou Acord, Acordul european privind persoanele participante la proceduri în fața Curții Europene a Drepturilor Omului (denumit în continuare "Acord"),

Au convenit asupra următoarelor :



ARTICOLUL 1

1. Persoanele cărora li se aplică prezentul Acord sunt :

a) toate persoanele participante la procedurile angajate de Curte, fie în calitate de Părți, fie ca reprezentanți sau consilieri ai acestora ;

b) martorii și experții chemați de către Curte, precum și alte persoane invitate de către Președintele Curții să participe la procedura respectivă.

2. Pentru scopurile acestui Acord, termenul "Curte" desemnează comitetele, camerele, colegiul Marii Camere, Marea Cameră și judecătoria. Expresia "a participa la procedură" vizează, de asemenea, orice comunicare în vederea introducerii unei plângeri împotriva unui stat parte la Convenție.

3. În cazul în care, în timpul exercitării de către Comitetul Miniștrilor a funcțiilor ce-i revin prin aplicarea art. 46, paragraful 2 al Convenției, o persoană vizată de paragraful 1 de mai sus este chemată să compare în fața acestuia sau să-i prezinte declarații scrise, atunci prevederile prezentului Acord se vor aplica și acestei persoane.

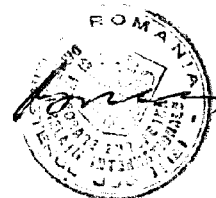
ARTICOLUL 2

1. Persoanele vizate în Art. 1, paragraf 1, al prezentului Acord, vor beneficia de imunitate de jurisdicție, cu privire la declarațiile lor, orale sau scrise, făcute în fața Curții, precum și cu privire la alte mijloace de probă supuse Curții.

2. Această imunitate nu se aplică în cazul comunicării în afara Curții a declarațiilor făcute sau a mijloacelor de probă prezentate Curții.

ARTICOLUL 3

1. Părțile Contractante vor respecta dreptul persoanelor vizate de art. 1, paragraf 1, al prezentului Acord de a corespunde liber cu Curtea.



2. În cazul persoanelor arestate, exercitarea acestui drept implică, în special, următoarele :

a) corespondența acestora trebuie să fie transmisă și să le fie remisă fără întârzieri prea mari și fără să fie modificată ;

b) acestor persoane nu li se vor putea aplica măsuri disciplinare de nici un fel ca urmare a transmiterii de documente către Curte, pe căile specifice ;

c) aceste persoane au dreptul ca, pe tema unei plângeri și a oricărei proceduri ce rezultă din aceasta, să corespundeze cu un avocat admis să pledeze în fața instanțelor țării unde sunt deținute și să discute cu acesta fără să poată fi ascultați de o altă persoană.

3. În aplicarea paragrafelor precedente, nu poate exista nici o ingerință din partea unei autorități publice decât în măsura în care o astfel de ingerință este prevăzută de lege și constituie, într-o societate democratică, o măsură necesară în interesul securității naționale, al cercetării și urmăririi unei infracțiuni penale sau al protecției sănătății.

ARTICOLUL 4

1. a) Părțile Contractante se angajează să nu împiedice persoanele vizate de art. 1 paragraf 1 al prezentului Acord de a circula și călători liber pentru a asista la procedura în fața Curții și de a se întoarce.

b) Nu vor fi impuse alte restricții asupra deplasărilor și călătoriilor acestora în afara celor care, prevăzute de lege, sunt necesare, într-o societate democratică, în interesul securității naționale, al siguranței publice, al menținerii ordinii publice, pentru prevenirea infracțiunilor penale, protecția sănătății sau moralei, precum și pentru protecția drepturilor și libertăților altora.

2. a) În țările de tranzit sau în cele unde are loc procedura respectivă, persoanele sus-menționate nu vor fi urmărite, deținute sau supuse vreunei restrângeri a libertății lor individuale, pentru fapte sau condamnări anterioare începerii călătoriei.



b) Orice Parte Contractantă poate, în momentul semnării, ratificării, acceptării sau aprobării acestui Acord, să declare că prevederile acestui paragraf nu se vor aplica resortisanților proprii. O asemenea declarație poate fi retrasă în orice moment printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei.

3. Părțile Contractante se angajează să permită reîntoarcerea acestor persoane pe teritoriul lor, atunci când și-au început călătoria pe teritoriul respectiv.

4. Prevederile paragrafelor 1 și 2 ale acestui articol vor înceta să se mai aplice în cazul când persoana în cauză a avut posibilitatea, pe o perioadă de 15 zile consecutive de la data când prezența sa nu mai era solicitată de către Curte, să se întoarcă în țara de unde și-a început călătoria.

5. În cazul în care există un conflict între obligațiile unei Părți Contractante, rezultând din paragraful 2 al acestui articol și cele care rezultă dintr-o convenție a Consiliului Europei, dintr-un tratat de extrădare sau un tratat de asistență judiciară în materie penală, încheiat cu alte Părți Contractante, dispozițiile paragrafului 2 al acestui articol vor prevala.

ARTICOLUL 5

1. Imunitățile și facilitățile sunt acordate persoanelor la care s-a făcut referire în art. 1, paragraful 1 din prezentul Acord doar pentru a le putea asigura libertatea cuvântului și independența necesară îndeplinirii funcțiilor, atribuțiilor sau obligațiilor ce le revin, sau pentru a-și exercita drepturile în fața Curții.

2. a) Curtea va fi singura care poate pronunța ridicarea parțială sau totală a imunității prevăzută de art. 2, paragraf 1 al prezentului Acord ; ea nu numai că are acest drept, dar îi revine și obligația de a ridica imunitatea în toate cazurile în care, în opinia sa, aceasta ar obstrucționa activitatea justiției și cu condiția ca ridicarea imunității să nu aducă prejudicii scopului definit în paragraful 1 al prezentului articol.

b) Imunitatea poate fi ridicată de către Curte, din oficiu sau la cererea oricărei Părți Contractante sau persoane interesată.



c) Deciziile de ridicare a imunității sau de refuz al ridicării imunității vor fi motivate.

3. În cazul în care o Parte Contractantă atestă că ridicarea imunității prevăzută de art. 2, paragraf 1 al prezentului Acord este necesară în scopul urmăririi pentru atingeri aduse securității naționale, Curtea va ridica imunitatea în limita specificată în atestarea respectivă.

4. În cazul descoperirii unui fapt de natură să exercite o influență decisivă și care, în momentul deciziei de refuzare a ridicării imunității, nu era cunoscut de către autorul cererii, acesta din urmă poate sesiza Curtea cu o nouă cerere.

ARTICOLUL 6

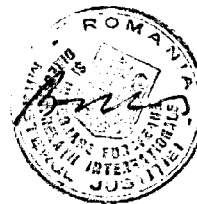
Nici una dintre dispozițiile prezentului Acord nu va fi interpretată ca o limitare sau derogare de la obligațiile asumate de către Părțile Contractante în baza Convenției sau a protocoalelor acesteia.

ARTICOLUL 7

1. Prezentul Acord este deschis spre semnare statelor membre ale Consiliului Europei, care-și pot exprima consimțământul de a fi legate prin :

- a) semnare, fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării ; sau
- b) semnare, sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare.

2. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse la Secretarul General al Consiliului Europei.



ARTICOLUL 8

1. Presentul Acord va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de o lună de la data când 10 state membre ale Consiliului Europei și-au exprimat consimțământul de a fi legate prin prezentul Acord, conform dispozițiilor art. 7, dacă la acea dată Protocolul nr. 11 la Convenție este în vigoare, sau în caz contrar, la data intrării în vigoare a Protocolului nr. 11 la Convenție.

2. În cazul statelor membre care își vor exprima ulterior consimțământul de a fi obligate prin Acord, acesta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de o lună de la data semnării sau a depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare.

ARTICOLUL 9

1. Orice stat contractant poate, în momentul depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare sau la o dată ulterioară, printr-o declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentului Acord la orice teritoriu desemnat în declarație și ale cărui relații internaționale le asigură, sau în numele căruia este abilitat să stipuleze.

2. Presentul Acord va intra în vigoare cu privire la orice teritoriu desemnat în declarația făcută în baza paragrafului 1, în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de o lună de la data primirii declarației de către Secretarul General.

3. Orice declarație făcută în baza paragrafului 1 poate fi retrasă cu privire la orice teritoriu desemnat în aceasta, în condițiile procedurii prevăzute pentru denunțare la art. 10 al prezentului Acord.

